



Aanvraagformulier voor een huwelijksvoltrekking
Formulir permohonan pernikahan

A. Gegevens aanstaande bruidegom / data calon mempelai laki-laki:

Naam (aanstaande bruidegom) <i>Nama</i>	
Woonadres <i>Alamat tinggal</i>	
Woonplaats <i>Kota tinggal</i>	
Telefoon, mobiel / thuis <i>Telpon hp / rumah</i>	
E-mail	
Geboortedatum <i>Tanggal lahir</i>	
Geboorteplaats <i>Tempat lahir</i>	
Nationaliteit <i>Warga Negara</i>	
Bent u lid van de vereniging PPME Al-Ikhlash Amsterdam? Zo ja, wat is uw lidmaatschapsnummer? *1 <i>Apakah anda anggota</i> <i>PPME Al-Ikhlash Amsterdam? Kalau iya,</i> <i>berapa nomor keanggotaan anda? *1</i>	

*1) Weet u niet wat uw lidmaatschapsnummer is? informeer dan bij onze ledenadministratie:
Anda tidak tahu nomor keanggotaan anda? tanyakan kepada pengurus bagian keanggotaan:
Ifa Nurlisfiani, E: ledenadministratie@ppmealikhlashamsterdam.nl



P.P.M.E. AL-IKHLASH AMSTERDAM

Persatuan Pemuda Muslim se-Europa Al-Ikhlash Amsterdam Vereniging
Islamitische Jongeren in-Europa Al-Ikhlash Amsterdam Jan van Gentstraat 140,
1171 GN Badhoevedorp



Aanvraagformulier voor een huwelijksvoltrekking Formulir permohonan pernikahan

B. Gegevens aanstaande bruid / data calon mempelai perempuan:

Naam (aanstaande bruid) <i>Nama</i>	
Woonadres <i>Alamat tinggal</i>	
Woonplaats <i>Kota tinggal</i>	
Telefoon, mobiel / thuis <i>Telpon hp / rumah</i>	
E-mail	
Geboortedatum <i>Tanggal lahir</i>	
Geboorteplaats <i>Tempat lahir</i>	
Nationaliteit <i>Warga Negara</i>	
Bent u lid van de vereniging PPME Al-Ikhlash Amsterdam? Zo ja, wat is uw lidmaatschapsnummer? *1 <i>Apakah anda anggota PPME Al-Ikhlash Amsterdam? Kalau iya, berapa nomor keanggotaan anda? *1</i>	

*1) weet u niet wat uw lidmaatschapsnummer is? informeer dan bij onze ledenadministratie:

Anda tidak tahu nomor keanggotaan anda? tanyakan kepada pengurus bagian keanggotaan:
Ifa Nurlisfiani, E: ledenadministratie@ppmealikhlashamsterdam.nl



C. Gegevens van de huwelijksvoltrekking / Informasi tentang hari pernikahan:

Gewenste dag en tijdstip huwelijksvoltrekking <i>Hari dan waktu pernikahan</i>	
Indien niet op PPME AIA activiteitenadres maar elders: adres van huwelijksvoltrekking <i>Bila tidak di PPME AIA: tempat pernikahan</i>	
Naam voogd/vertegenwoordiger van de bruid *2 <i>Nama wali perempuan *2</i>	
Gewenste 1 ^{ste} getuige *3 <i>Nama saksi *3</i>	
Gewenste 2 ^{de} getuige <i>Nama saksi</i>	
De bruidsschat is *4 (zo goed mogelijk omschrijven) <i>Maharnya adalah *4</i> (uraikan sejelas-jelasnya)	

D. Voorwaarden voor het voltrekken van een Islamitisch Huwelijk *Persyaratan pernikahan menurut hukum Islam*

* De aanstaande bruidegom en bruid dienen beiden het Islamitische geloof aan te hangen. *Kedua calon mempelai adalah seorang muslim/muslimah pengikut ajaran Islam.*

*2) Bij het huwelijk dient een voogd aanwezig te zijn. Een voogd is de Islamitische vader, broer, oom of meest nabij mannelijke verwante van de vaders familie van de bruid. *Di pernikahan seorang wali dari pihak perempuan wajib hadir. Wali adalah bapak, kakak/adik, paman atau keluarga terdekat laki-laki dari pihak perempuan yang beragama Islam.*

*2) Mocht er geen Islamitische voogd zijn, dan kan de bruid verzoeken of de Imam, die het huwelijk voltrekt, wil op treden als haar vertegenwoordiger. *Bila tidak ada wali Islam dari pihak perempuan, ustad yang menikahkan bisa diminta oleh calon mempelai perempuan untuk bertindak sebagai wali.*

*3) Bij het huwelijk dienen minimaal 2 getuigen aanwezig te zijn. Een getuige dient een volwassen, goed geestelijk gestelde, Islamitische man te zijn. *Di pernikahan wajib hadir minimal 2 orang saksi. Bertindak sebagai saksi adalah pria islam dewasa yang waras.*

*4) Een bruidsschat is een cadeau van de bruidegom aan de bruid. De bruidsschat kan van alles zijn. Gewoonlijk heeft de bruidsschat een monetaire waarde (op de munt betrekking hebbende). *Mahar adalah sesuatu hadiah yang diberikan calon mempelai suami kepada mempelai isteri berupa harta atau bentuk lainnya sebagai salah satu syarat dalam pernikahan Islam.*



E. Voorwaarden voor het voltrekken van een Islamitisch Huwelijk bij de vereniging PPME AL-Ikhlash Amsterdam

Persyaratan untuk melaksanakan pernikahan Islam di organisasi PPME AL-Ikhlash Amsterdam

De vereniging PPME AL-Ikhlash Amsterdam is een in Nederland statutair erkende organisatie. Alle activiteiten binnen de vereniging mogen niet in strijd zijn met de Nederlandse wetgeving. Daarom heeft de vereniging diverse voorwaarden vastgesteld voor diverse activiteiten, waaronder het voltrekken van een Islamitisch huwelijk.

Organisasi PPME AL-Ikhlash Amsterdam merupakan suatu organisasi yang telah di akui menurut Undang-Undang pemerintah Belanda. Semua aktivitas yang dilaksanakan di dalam organisasi ini tidak boleh berlawanan dengan UUD kepemerintahan Belanda. Oleh karena itu, setiap aktivitas memiliki prosedur dan persyaratan yang harus di patuhi, diantara lain adalah persyaratan pelaksanaan pernikahan Islam.

Voor een verzoek tot het voltrekken van een Islamitisch huwelijk binnen de vereniging PPME AL-Ikhlash Amsterdam, dient u over onderstaande voorwaarden te voldoen:

Untuk melakukan permohonan pernikahan Islam di dalam organisasi PPME AL-Ikhlash Amsterdam, anda wajib memenuhi persyaratan yang tercantum di bawah ini:

- **kopie recente uittreksel van de gemeente, van bruid en bruidegom**
fotokopi tanda bukti penduduk pemerintah setempat yang tidak terlalu lama masa berlakunya dari kedua calon mempelai
- **kopie gemeentelijke huwelijksakte of geregisteerd partnerschap, zie uitleg *5**
*fotokopi tanda bukti nikah atau tanda bukti registrasi hidup bersama yang di akui oleh pemerintah setempat, lihat penjelasan *5.*
- **2x kleuren pasfoto, van bruid bruidegom**
2x foto berwarna dari kedua calon mempelai
- **Voldoening kosten huwelijksvoltrekking dient over te maken op rekening dakwah PPME AIA:**
Melunasi biaya pernikahan ke rekening dakwah PPME AIA:

NL 10 INGB 0007 2962 77

Wij hanteren de volgende prijzen:

Kami menawarkan harga sebagai berikut:

**Trouwen op locatie PPME AIA of een andere locatie / Menikah di gedung PPME AIA
Atau di tempat lain**

- **Leden / Anggota** **250 euro**
- **Niet leden / Bukan anggota** **450 euro**

Dit is inclusief administratie, trouwboekje, imam, Qori, counseling trouwen, en 1 uur huur gebedsruimte

Harga termasuk administrasi, buku nikah, imam, Qori, konseling nikah dan 1 jam sewa ruangan

Kosten de verlenging van het gebedsruimte 50 euro/uur voor leden, 100 euro/uur voor niet leden

Harga sewa perpanjangan ruang sholat 50 euro/jam untuk anggota, 100 euro/jam bukan anggota



***5) Uitleg over godsdienstige huwelijk en burgerlijke huwelijk:**

In Nederland bepaalt het Burgerlijk Wetboek (Boek 1, artikel 68) en het Wetboek van Strafrecht (Artikel 449) dat geen kerkelijk (godsdienstig) huwelijk voltrokken mag worden zonder een voorafgaand burgerlijk huwelijk:

‘Geen godsdienstige plechtigheden zullen mogen plaats hebben, voordat de partijen aan de bedienaar van de eredienst zullen hebben doen blijken, dat het huwelijk ten overstaan van de ambtenaar van de burgerlijke stand is voltrokken. (Burgerlijk Wetboek, Boek 1, artikel 68). Overtreding van deze wet wordt gestraft met een geldboete van de tweede categorie. Echter is alleen degene die het huwelijk voltrekt strafbaar, niet de partners die gehuwd worden’ (Wetboek van Strafrecht Artikel 449).

Een ‘geregistreerd partnerschap’ staat in Nederland gelijk aan een burgerlijk huwelijk. Als er sprake is van een ‘geregistreerd partnerschap’ (Burgerlijk Wetboek Boek 1, artikel 80a) dan is een officieel Islamitisch huwelijk, een nikah, ook mogelijk. Dat betekent dus dat er eerst bij de Burgerlijke Stand in de gemeente een Registratie van Partnerschap moet zijn (zie lid 3 van artikel 80a) voordat u een Islamitisch huwelijk aanvraagt.

Deze wet- en regelgeving kunt u nalezen op onderstaande webadres:

<http://www.wetboek-online.nl/wet/Burgerlijk%20Wetboek%20Boek%201.html#454>

<http://www.wetboek-online.nl/wet/Wetboek%20van%20Strafrecht.html#2729>

***5) Penjelasan tentang hubungan pernikahan pemerintahan dan pernikahan agama:**

Sehubungan dengan pernikahan, undang-undang di negara Belanda menjelaskan di dalam Buku UUD Sipil (Burgerlijk Wetboek, Boek 1, artikel 68), bahwa tidak boleh ada pelaksanaan pernikahan agama sebelum berlangsungnya dahulu pernikahan sipil di pemerintahan setempat. Pelanggaran atas undang-undang tersebut akan dikenakan hukuman denda dalam bentuk uang. Yang melakukan pelanggaran adalah dia yang memimpin acara pernikahan, bukan kedua mempelai (Wetboek van Strafrecht, artikel 449).

Di negara Belanda ‘Registrasi hidup bersama’ (geregistreerd partnerschap) adalah status sipil yang diakui dan sama hak dan kewajibannya dengan status pernikahan sipil (Burgerlijk Wetboek Boek 1, artikel 80a). Bila anda memiliki status ‘Registrasi hidup bersama’ dari pemerintah setempat, anda di perbolehkan nikah dalam pernikahan agama.

Untuk lebih jelasnya, silahkan baca informasi yang terdapat di websitus yang tercantum di atas ini.



F. Ondertekening

Hierbij verklaar ik het formulier volledig en naar waarheid te hebben ingevuld.
Dengan ini saya telah mengisi formulir ini dengan lengkap dan dengan jujur.

Plaats:
Tempat:

Datum:
Tanggal:

Handtekening aanstaande bruidegom:
Tanda tangan calon mempelai laki-laki:

Handtekening aanstaande bruid:
Tanda tangan calon mempelai perempuan:

Dit formulier printen, invullen, ondertekenen en opsturen (zie onderstaande adres).
Voorzie het formulier met de gevraagde documenten in de bijlage.
Let op, dat u het envelop voorziet van voldoende postzegels.

Formulir ini di print out, di isi selengkap-lengkapnya, di tandatangani dan di kirim ke alamat di bawa ini. Lampirkan semua dokumen yang di minta. Jangan lupa untuk menempelkan perangko yang cukup.

Ingevulde formulier en gevraagde documenten opsturen naar:
Kirim formulir beserta dokumen yang di minta ke alamat:

Sekretariaat PPME Al-Ikhlash Amsterdam

Jan van Gentstraat 140, 1171 GN Badhoevedorp
O.v.v. Aanvraag Islamitisch Huwelijk